

Zeitschrift: Sprachspiegel : Zweimonatsschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache
Band: 34 (1978)
Heft: 1

Rubrik: Aufgespiesst

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Aufgespießt

„Die Dübendorfer Platzbanken wünschen frohe Festtage!“

So stand es in einer Zürcher Zeitung. Nun, fürs erste ist an diesem Text nichts auszusetzen. Bei näherem Hinhorchen jedoch kann man sich eines Lächelns nicht erwehren. Sind denn die Dübendorfer Bankhäuser auch schon so weit, daß ihnen der Konkurs droht? Die Verbindung von ‚Banken‘ und ‚platzen‘ läßt unwillkürlich an die vielen Meldungen denken, in denen von Bankrotten sogar angesehener Bankinstitute die Rede war. Mit leicht verändertem Wortlaut wäre das gleiche gesagt gewesen, ohne die Gedanken zu strapazieren: *Die Banken auf dem Platz Dübendorf wünschen frohe Festtage.* (Eingesandt von François Köver, Gockhausen)

Denkwürdiges für Deutschschweizer

Der Welschen Ärgernis — oder: Unser Anteil am welschen Malaise

Schon hundertfach ist es gesagt worden: Sprecht mit den französisch sprechenden Miteidgenossen, die das Deutsche zwar unvollkommen beherrschen, aber doch eine lobenswerte Anstrengung machen, mit ihm durchzukommen, um Gottes Willen nicht euren Dialekt! Sprecht, auch wenn es eurerseits recht unvollkommen ist, das Hochdeutsche und nicht eure Geheimsprache! Man kann doch einem Welschen, der zu uns kommt, um das Deutsch, das er in der Schule gelernt hat, zu verbessern, nicht zumuten, auch noch einen unserer Dialekte zu lernen!

Das alles ist schon zum Überdruß gesagt worden; aber diejenigen, die es angeht, haben immer noch nichts oder wenig gelernt. Da können noch so viele Autoren der Romandie, u. a. Gonzague de Reynold, Aymon de Mestral, Charly Clor und viele andere, zu uns kommen und uns inständig bitten: Sprecht doch hochdeutsch mit uns, nicht schweizerdeutsch! Das ist alles für die Katze!

Gewiß, es gab einmal eine Zeit, da war die Hochhaltung des Schweizerdeutschen geboten, aber nicht den Welschen gegenüber, sondern den Deutschen gegenüber. Damals hatte es einen Sinn, das Schweizerdeutsche gegen das Hochdeutsche abzugrenzen. Damals begründeten zwei Germanisten, Emil Baer und Arthur Baur, die Bewegung der Swizer Folchssrft mit dem Slogan: „Sribed wien er reded!“ Aber, abgesehen davon, daß eine solche Schweizer Volksschrift die Vielfalt der schweizerischen Dialekte zerstört hätte, würde sie uns aus der Gemeinschaft der Deutschsprechenden hinausgeworfen haben, und die Welschen hätten noch mehr vor einem unüberwindlichen Hindernis gestanden, bei uns das Deutsche zu lernen. Aber heute brächte uns diese Bewegung, wenn sie verwirklicht worden wäre, keine Vorteile, sondern lediglich Nachteile. Die einzige Lösung heißt nur: Sprich hochdeutsch mit den Welschen!

teu.